

# パーティ

Vol. 6

MITA (P) No.225/12/93

毎月5日発行

このクッキーはくちが作ったんだよ



4才児未満の子供の会「step」のみなさん

皆さんの紹介したい写真を表紙にしませんか？ お子様、イベント、美しい夕日、自慢のペット、珍しい写真、街で見つけた美人？？ …なんでも結構です。「パーティ編集部」まで、どしどし送ってネ！



Asahi Shimbun International, Pte. Ltd.  
10 Anson Road #23-07  
International Plaza  
Singapore 0207  
Tel 225-0667  
Fax 225-0709



ASAHI SHIMBUN INTERNATIONAL SATELLITE EDITION

来る7月6日(水)

## 橋田寿賀子さん来星

### 『ドラマの中の女たち』と題して講演会

入場無料



ドラマの出演者に囲まれて (中央) 橋田寿賀子さん



### 橋田寿賀子さん プロフィール

放送作家。韓国ソウル生まれ。日本女子大を卒業後、早大文学部卒業。一九五九年フリーのテレビドラマ脚本家になる。「愛と死を見つめて」「たぐいまれい人」などで、向田邦子、大野靖子と並ぶ人気作家に。その後、嫁と姑の問題を描く「渡る世間は鬼ばかり」で話題を呼んだ。

7月6日(水)に作家の橋田寿賀子さん特別講演会がおこなわれます。「ドラマの中の女たち」と題してとても興味深い講演になりそうです。当日のスケジュールは次のようになっています。

- 14時開場
- 15時開演、
- 16時半終了。

講演場所は、ホテルニューオタニの6階ボールルーム。最後に橋田さんの著書等が抽選で多数の方にプレゼントされます。

協賛: HOTEL NEW OTANI SINGAPORE

主催: Yaohan IMM

Asahi Shimbun International, Pte. Ltd.

お申し込みは、住所、氏名、をご記入の上下記まで。(お一人様2枚までに限らせていただきます)  
Asahi Shimbun International, ATTN: P 10 ANSON ROAD #23-07 INTERNATIONAL PLAZA SINGAPORE 0207

招待者数、600名様 (応募多数の場合抽選により決定させていただきます)



# "HOW TO" s IN SINGAPORE!

PART 3

いろいろな民族の人たちが共住する国。シンガポール。シリーズ3回に渡ってお届けする新在住者のためのHOW TO。最終回の今回はシンガポールの祝日と行事について

## P's Bar

### お客様：28℃の男!? 菅原文太さん、文子さんご夫妻

5月16日、バンコクにて俳優の菅原文太さんの講演が行われた。「日本からの宅急便」と題し、約450人の在住日本人が参加したこの講演(詳細は同頁18日付の朝日新聞20pに掲載されています)のこの日、朝日新聞「ナショナル」社の主催によるもので、同社のご協力とご厚意により、講演後シンガポールに立ち寄った菅原さんご夫妻とイーストコーストのシーフードセンターにて食事を同席させて頂き、取材することができました。その時の様子も交えてお届けします。



シーフードセンターにて

菅原ご夫妻との会食レポート  
「シンガポールはいかがですか?」「食べ物美味しいし、住んでしまいたい位ですよ」と興味がもたれている菅原さん。24度位だと寒く感じるが(一)食べ物の方は夫婦揃って辛いものが大好きで、グリーンチリが特に気に入っています。お肉よりシーフードの方が好きとのこと。これ、うまいよ」と同じでもカニ料理はチリクラブより、ベッパークラブの方が好評。店の店員が隣のテーブルを片付け始めると菅原さんは目を丸くして「これ、日本じゃ考えられないよな」と、シンガポールのチップルクリーニング、必殺武器のポリバケツ詰めを驚く一面も。(在住の私たちに見慣れた光景ですが)暑いのも、辛いものも好きな菅原さんに初のシンガポール訪問を十分楽しんでいたようです。「プライベートでまた来たい」とコメントしてくれました。

「毎年2500本以上の出演映画の中で一番印象に残っているものは、『ボナンティア』や自然映画の製作などに積極的ですが、コメントを...菅原さんにとってはお決まりの質問に対し、答えは意外におさまりで特別なものはなかった。美談や自慢話が一、二つあってもおかしな感じが、飾らず気さくな人柄は、大スターである事を感心させない。つきなみだが、これまで来るのには人一倍の努力もあったはず。その事は自らは語りません。しかし、それがまた魅力となっていて人々を魅了する...。2年前に首都圏で行われた、明治生命の「父の日」アンケートで子供(小学生から大学生対象)の「理想の父親像」が「菅原さん」という名前に選ばれている。優しい反面、時に厳しいイメージとこの理由が理由だった。菅原さんの前向きな姿勢が、鋭い感性を持つ子供にも信頼できる父親像として写っているみたいだ。



人生の良きパートナーという感じのステキなご夫婦です

菅原さんは、一人の人間として、ステイタス俳優「菅原文太」の名前におおごごすることなく、ご自身の経験を生かして映画製作を通じて、社会問題を問いかけたり、福祉や教育活動にも積極的に活動している。素晴らしい事だ。



記念撮影 (左) 菊地社長(朝日新聞)、(右) 関さん(朝日新聞)

ご夫妻にお会いして...

突然ストレッチを始めてしまった菅原さん

興味がもたれた女性でした。「大スターの菅原さんに、私のような雑誌の人間とお話頂いて光栄でした。ありがとうございます。」最後に言った私のお札に対し、興味がもたれてくれた。「こんなお仕事なさっているのね、そんなこと言っちゃだめよ。同じ人間。何も変わらないうわ」  
「心からステキだと思った。前日から菅原さんのプロフィールや記事のスラップを眺めお喜び、ありきたりの質問を羅列したメモと緊張を覚えていた私...。しかし、会話が弾み出した頃、こころ良い安心感が訪れた。朝起きて、視力(目)の目にコンタクトレンズを入れた瞬間のような...」取材/バル子

1月1日の元旦はここでも祝日としてお休みですが、多民族国家のこの国では年4回(他に3回も!)お正月があるので各民族の方々との付き合いのためにも、きちんと把握しておきましょう。

チャイニーズ・ニューイヤー/華人のお正月。毎年時期としては1月下旬から2月中旬までの間にある。今年は2月10日、11日でしたが来年は1月31日、2月1日。一般には、いつもは無休のお店やデパートも休業してしまいます。1カ月前からチャイナタウン一帯のライトアップも見物。

ハリヤ・プアサ/マレーのお正月。28日間に渡って続くラマダン(断食月)が明けの日です。毎年、日にちのスレが大きく、前後1カ月はゲイラン・ロードもライトアップ。ちなみに今年は3月14日でした。来年は、3月3日。

ディーパ・バリ/ヒンズー教徒のお正月。「光りの祭」とも呼ばれ、インド人街のセララン・ロードの入口には幾つものカラフルな豆電球が飾られる。お正月料理はやはり、バナナリーフ・カレーを食べる。(結婚式の時もバナナリーフ・カレーを食べる)今年、11月2日。来年は、10月23日。

#### 今後の主な行事と祝日についてのスケジュール

6月13日 ドラゴンボール祭(端午節)  
憂国の士、屈原をしのぶお祭り。屈原は国運を嘆いて湖に身を投げた。漁師たちは彼の遺体に魚を近づけないように水面を叩いたという。屈原の冥福を祈って、魚よけに米のだんごを水に投げるならわしから、見事な竜の飾り付けをしたボートレースを観戦しながら、ちまきを食べる習慣がある。イーストコーストやマリーナ・ベイで開催。

8月7日~9月5日 ハングリー・ゴースト祭  
日本のお盆と同じ意味の行事で、旧正月から数えて7カ月目に行われる。この1カ月の間は、ローカルの商店街やHDBではマーケット・フェスティバルを開催し、亡き人々の霊に敬意を表すと同時に商売繁盛、無病息災を祈る。

☆8月9日 ナショナルデー  
インドア・スタジアムを舞台に華やかなパレードが繰り広げられる。

9月20日 ムーンケーキ祭(中秋節)

陰暦8月15日に行われるこの行事、日本人にとって親しみがあるゾ...  
そう、お月見です。中秋の名月の日には、ムーンケーキ(月餅)を食べる習慣があります。この日が近づくとホテルやレストランでムーンケーキが売り出される。お供えは、日本が団子にスキなら、ここは、ザボン(まるくて月にそっくり)と線香にろうそく。  
21日モンキー・ゴッドとは力と粘り強さを象徴する道教の神様。その誕生日のお祭り。信者たちはモンキー・ゴッドにあやかって我が子が強く育つように寺院にお参りし、霊媒師たちは頬や体に針を突き刺し、トランス状態で信者のためにお守りを書く。

☆11月2日 ディーパ・バリ  
ヒンズー教徒の家では、ディーパムと呼ばれるオイル・ランプで明るく照らされ、幸福・富・知が来年も来ることを神に祈ります。贈り物を交換し、新しい服を着て友人や親戚を訪問します。(参考:ハローシンガポール)

11月5日~11月14日 クス島巡礼  
1カ月続く道教のお祭り。  
クリフォード棧橋から南に6.5Km離れた小さな島、クス島。その昔、中国人とマレー人が難破船からこの島に流れ着き、その後ふたり仲良く暮らしたという伝説がある。

☆12月25日 クリスマス  
キリスト教信者でなくてもクリスマスにカードやギフトを送るのは日本以上に浸透している。お歳暮にちがひ意味合いのHamperは、主に仕事の取引先へのギフトとして定着していて、中身はチョコレートやクッキー、高級ウイスキーなどの詰め合わせだ。1カ月位前になると、毎年恒例のクリスマスライトアップはとても美しく、各デパートやホテルもクリスマス用に趣向を凝らしてデコレーションし、それらの見物も楽しい。

— ☆印は、シンガポールの休日になっております。—



☆快適な住まいをお届けいたします！

# クラウンのSmiling！ “住まい” リング 不動産ならクラウンエンタープライズ、引っ越しならクラウンライン

あなたのご希望に出来る限り沿うような物件を探して参ります。  
あなたの条件に見合った有利な賃貸方法をアドバイスいたします。  
入居後に出てくる問題にも適切な対応をさせていただきます。

## ★住み替えを思い立ったらクラウンへ！

住宅事情に詳しい日本人スタッフが、皆様のご要望をお聞きし、物件のご案内から入居後のアフターサービスまですべて承ります。

## 住まいのメンテナンス虎の巻 ガスクッカーフードの話

ガス台はみても換気扇までは目が行き届かない事が多く入居した後苦労して汚れを落とした奥様も多いでしょう。賃貸住宅のほとんどの台所にはガス台の上にガスクッカーフードと呼ばれる“換気扇”がついています。

日本と違うのは料理中の煙等を外に出すのではなくてフィルターを通して濾すだけだということです。だから魚や肉を焼いている時に台所の窓を開けたままにしておくと部屋中に煙が充満してします。

毎日料理をしていると3カ月もするとこのフードの中に入ってくる白いフィルターに油がたまったりして薄汚れて来ます。ほおっておくと外側のカバー自体も油でベトベトになって来ます。これに調理中の火が引火して燃えてしまった事故もあります定期的に中のフィルターを取り替えることが必要です。これを忘れてしまっている皆様も多くて賃貸期限がきて引き渡しの際に大家様からクリーニング代を請求されてしまうことがあります。

新居さがしの際はガスクッカーフードが油まみれになっていないかどうかよく確認しましょう。もし薄汚れた状態であれば遠慮なくはっきりと入居までにきれいにしておくように要求しましょう。留め金をひっぱれば簡単にカバーがさがりますから後はフィルターを新しいフィルターと交換するだけです。

## 最新注目物件情報 No.1 クレイモア

単身赴任者と小ファミリー向けの豪華物件

オーチャードホリデーショッピングセンターの隣に位置し、向いのオーチャードタワーにはスーパーマーケットや日本人医師のいる医院もあって、伊勢丹スコッツやMRTオーチャード駅には徒歩3分と、とにかく便利。



住所：NO.7 クレイモア ロード  
家賃：\$4200 2ベッドルーム 800SF (部分家具付)  
\$5500~ 3ベッドルーム 1200SF  
設備：スイミングプール

住まいに関するお問い合わせ、ご相談は… Mr. 木下、田坂まで、日本語どうぞ。  
**CROWN ENTERPRISE CO. (PTE) LTD.**  
**C.E.C.**  
Tel : 273-5588, FAX : 278-7744

クラウンエンタープライズは政府公認の不動産仲介業者です。ライセンスNo.041-2030

34 Jalan Kilang Barat, Kewalram House, Singapore 0315

## 夏に向けて各メディアをにぎわすダイエット特集 今年健康茶が人気



By YUKA・O

大西由香さんプロフィール

日本の女性誌などで活躍中のフリー女性ライター。本誌の読者のため、寄稿してくれている。東京在住。

夏が来た！というには、まだ少し早いけど、日本は4月頃から結構あたたかい日が多くて…。GWには、夏日を記録した所も続出したんですよ。おかげでビールがうまい！しかも、国産ビールが5月から値下がりしてたりなんかして嬉しい限り。(酒税のアップで、定価は引き上げられたのだけど、スーパーなど流通業者が、自主的に売値を下けているの。相場はレギュラー缶が198円前後。24缶入り1ケースは3900円前後かな。輸入ビールになると、もっと安くなる。)でも、降雨量は

平年を大幅に下回って、農作物への影響が心配されています。これが、またコメ問題を引き起こさないかと不安なわ。と、またもや食(酒?)の情報は、じまっつてしまいました。今回は同じ食でも食べる方ではなく、食べない方、つまり「ダイエット」についてのレポートを。パル子さんのみならず、ほとんどの女性が興味津々のテーマではあったからこそ、夏に向けて、各メディアはダイエット特集を組むわけですね。それだけに、内容はバリエーション豊か。いったいどれが攻めようかと迷う

平年を大幅に下回って、農作物への影響が心配されています。これが、またコメ問題を引き起こさないかと不安なわ。と、またもや食(酒?)の情報は、じまっつてしまいました。今回は同じ食でも食べる方ではなく、食べない方、つまり「ダイエット」についてのレポートを。パル子さんのみならず、ほとんどの女性が興味津々のテーマではあったからこそ、夏に向けて、各メディアはダイエット特集を組むわけですね。それだけに、内容はバリエーション豊か。いったいどれが攻めようかと迷う

は、お茶を活用した方法です。もっともホピュラーなのが、杜仲茶。方法としては、これを食前に一杯飲めばいいだけ。食欲を押さえる効果があるのだそう。喉が乾いた時などにも、飲むと効果的のこと。また、便秘を解消できるベクニスやとくたま茶、甘みを麻痺させる(らしい)キムネマ茶も人気の様子です。

誤解のないように追伸しておきますが、ゆかさんは、ものすごく痩せたスレンダーレディーです。うらやましい…。

大西由香さんに、このコーナーで取り上げて欲しいテーマ、又は聞いてみたい事、今の日本で気になる点など、どしどしお寄せ下さい。最新情報のエッセイで答えてくれるヨ。

いつもお世話になっているあの方へ感謝を込めて

## 蘭の贈り物



15本→\$80 30本→\$100 50本→\$120  
郵船カーゴのネットワークにより日本全国へお届け致します。

お問い合わせは ☎7321511



郵船航空  
YUSEN TRAVEL (SINGAPORE) PTE. LTD.  
402 Orchard Road #05-16 Delfi Orchard



# 5月18日、B・B・KINGコンサート

ブルースの帝王B・B・KINGが、ワールドツアーの一環として、2度目の来星。この後、日本での公演へ向かった。右の写真は前日行なわれた記者会見の様。ハードスケジュールの彼ら。笑顔を絶やさず疲れを見せないが...



取材を終えて・・・  
記者会見の間、バルティ編集部のミニカセットレコーダーをじきじきマイク代わりにして「SAY、YES」を歌い出したり、アスカの応募にチャチャを入れたりしていたチャゲは、記者会見の会場を和ませました。

「一見、一枚目で控えめに見えるアスカも私たちが笑わせてくれたり、これだけの人気にも関わらず丁寧に前向きな応答を返してくれた。聞かされたことには、彼は「コンサートで一切アンコールをしないのがポリシーだぞ。理由は、初めからやる予定のアンコールなら、時間をもったいないので、その分一曲でも多く披露したい」との配慮が、今回のコンサートも、シンガポール・マニラの間に中国語を披露したり、「シンガポール在住の日本人のみなさんが、はじめてのコンサートというメッセージを送ってくれた。シンガポールへの配慮も感佩だ。」との「コンサート」の理由も、遠く、衛星中継でモノノクのアカペラグループと一緒に歌う等の演出で、観客を感服させるようになっていた。

「彼らは本当に音楽が好きで、コンサートは彼ら自身も楽しんでやっていると感じました。」  
「一職としてのシンガポールの年齢層が幅広いという事。マニラ、15年と10年程度の活躍をしてるの二人。15年という年月の中、親友の代わりファンと親密な関係をつくってきた。」  
「彼らはこの人気を成功かどうか分からず、前向きに努力している。彼らだからこそ、これだけの人々を魅了し、一度つかんだファンを離すことが、増やしている事だ。」  
「成功しているのではないかと感じた。」



**朗報!** チャゲアスカTシャツ 5名様に差し上げます。  
チャゲ&アスカ所属のレコード会社、ポニーキャニオンから彼らのTシャツプレゼント!  
ご希望の方はバルティの感想、ご意見もしくはお勤めのお店紹介等、お書きになって、後ページのバルティ編集部までお送り下さい。

# ちゃんねるP スペシャル

5月に来星した2大アーティストといえ、日本からツアーがでた程の人気をもつチャゲ&アスカと、ブルースの長老、B・B・キング。この2組のシンガポールでのコンサート当日の様相や記者会見の様子をお届けします。

ちゃんねるPにもお楽しみください

## チャゲ&アスカ編



人気ミュージシャン、チャゲ&アスカの初のアセアンツアー。シンガポールでは5月7、8日に行われました。会場は、8割近くの日本人で埋められ、バルティ読者も随分行かれたことでしょう。  
日本からのファンもかなり駆けつけていて、大手旅行社JTBでは、このコンサートのためにツアーを主催した位。聞けば、日本ではチケットの入手すら難しいとのこと。人気絶好調のお二人の魅力は、記者会見の様子と、コンサート当日のレポートをお届けしましょう。



アスカさん

Q 成功の秘訣を教えてください。  
A 僕らとしては、この状態が成功かどうかは、まだ分かりません。コンサートを出発すること自体に幸せを感じています。  
Q この成功でお二人は変わりましたが、  
A 全然。全く。いつも通りです。  
Q 香港でのコンサートはいかがでしたか?  
A 「チャゲ」とも暖かい雰囲気の中で、色々なことが出来た。僕もまた来たし、お客さんもまた来た。この空気感も、行って来たと思えます。でも、「アスカ」は、「シンガポール」でも行った方が伝わると思えます。  
Q (アスカ)僕も全く一緒です。ただ、今回アスカは、2日目が満席になっていた。シンガポールでこの事を聞きましたが...  
A 「こんな事は13年ぶりのことなので、(アスカ)必死に満席にするまで来なさい、という気持ちになりました。」



Q シンガポールの後、台湾でのコンサートを開催しておられますが、その後のスケジュールは?  
A (チャゲ) 昨年の10月からはじまったこのアセアン・ツアーですが、台湾で完了します。その後はシンガポールに入ります。あと、8月にチャゲ&アスカの15周年記念のイベントがあります。  
Q (アスカ) これは秘密なんですけど、コンサート終わるとチャゲはゴルフをします。僕は家具を見て歩きます。(笑)  
Q 2回目の来星ですが、シンガポールの感想は?  
A いつも空港について、お客さんが待っていて、そこを走りぬけて車に乗り込むだけなのですが、今回は一日、時間があつたので観光出来るかもかもしれません。



チャゲさん

Q 「ミュージック・アワード」受賞の感想を  
A 日本も含めてアジアではまだよく知られていないみたいですが、非常に権威のあるイベントでありまして、世界のアーティストと並んでとても光栄でした。  
Q 2万人以上といわれるシンガポールの在住日本人のみならず、メッセーシをお願います。  
A (チャゲ) 海外でがんばっている日本人の方とお会いするのは私も楽しみです。  
Q (アスカ) 2万人以上という、コンサート会場がいっぱいになりましたね。(笑)  
A 私一年程、ロンドンで生活していたことがあるんですが、普段興味なかった日本のものでも、海外というところで簡単に手に入らなくなるという欲求が強くなるものですね。そういう海外でコンサートすると日本の方が望郷の念から足を運んでくれるのではないかと感じてまして、そういう内容も用慮しているつもりです。(以下略)

## B・B・KINGのギターと美声に聴衆酔う

「ギターのコードを3つ弾ければ、僕でもブルースがやれる。」音楽が好きでも正式に学ぶ機会がなかった世界中の少年たちに夢を与え続けるブルースの王様B・B・KINGの功績は大きい。  
今年80歳になるB・B・KINGが5月18日、ハーバー・パビリオンで公演、集まった元、ブルース小僧達。  
その他2000人余ファンを独特のギター・ソロ、またまた張りのある美声と迫力満点のシャウトで酔わせた。  
サクセス2人、トランペット、ベース、キーボード、セカンド・ギター、ドラムス、パーカッションという編成のバンドをバックに

「ストーリー・マン・デイ」、レット・ザ・グッド・タイムズ・ロール」など、12小節ブルースを主体としたB・B・KINGのサウンドを堪能させてくれた。音のバランスは、バス・ドラムが強すぎるのがちょっと気になったが...  
シンガポール公演のすぐ前に北京と香港でコンサート、5月20日から日本全国6都市で公演と相当きつい日程の途中で、途中から座って演奏を続けるなど、さすがに疲労の色を隠せなかった大御所。「わしはもうこんなにはやる必要はないんだが、みんな扶養家族がいるバンドの連中の面倒をみなきゃならんからな。」と、ポーター・キーの「ハリイズ・バー」の歌手、レディ・レベッカに語ったそうだ。  
そういえば、ソロをとったメン

バーが必ず最敬礼していたのが印象的だった。  
(取材/MPH社 渡邊正樹)

B・B・KING公演の記事を書いてくれた渡邊さんは、SQの機内誌シルバークリスの日本語版の編集長。  
音楽好きな彼は日曜日ごとにハリイズ・バーに通い、ジャム・セッションを行うギタリストでもある。シンガポールの音楽通同士の間では、ちょっと名を馳せているんです。

B・B・KINGのバッジ2名様に差し上げます。バルティの感想、ご意見、情報提供等と一緒にBBのバッジ希望と書いて編集部へ送ってね!

# 街で拾った たからもの

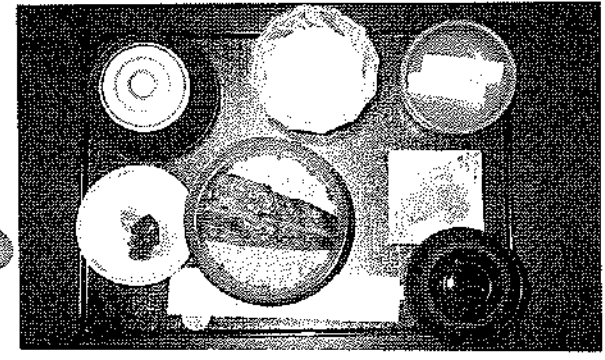
街角インフォメーションコーナー

フエリンチをはじめ。日本食の  
高いシンガポールではワレシイお  
話ですね。天ぷら、寿司etc  
。おなか一杯食べちゃおう！  
料金は大人\$22、子供\$10+  
とリーズナブル。  
また、平日のランチも定番のミ  
ニ会席の他、ウナギの定食は週  
間ごとに替わる季節の一品がどっ  
てもうれい。もちろん生薑焼  
き、チキン照り焼き等、ウナギ以  
外のランチメニューも取り揃えて  
皆様をお待ちしています。  
定食\$18ドルより

営業時間  
昼 12時～14時半  
夜 6時半～10時

セマイセマイと言われるシンガ  
ポール。  
でも、やっぱり知らない事も多々  
ありますよね。  
あなたの周りのホット情報をバル  
子に教えてネ。お写真もあつたら、  
もっと嬉しいですが！  
さてさて今日は…

お勧めランチ店発見！その2  
お馴染みウナギの  
「竹葉亭」  
のランチメニュー！  
お馴染みウナギの竹葉亭が、土  
曜、日曜祝日、日本食のビュッ  
ク



## アンケートに答えてトクしちゃおう！！

下記のアンケートにお答えいただいた方の中から抽選で、**5名様！**に、  
**バンコクのジムトンプソン社から直に取り寄せたフォトフレーム**（タカシマヤ提供）  
をプレゼントしちゃいます。ドシドシ送ってね★

- 1 パルティの記事で今まで一番気に入っているものは何ですか？（0号から6号まで）
- 2 一番いらないと思う記事は何ですか？
- 3 今後、どんなものを取り上げてもらいたいですか？
- 4 今一番行きたい国は？（ベスト3）
- 5 今一番食べに行きたい料理は？（イタメシ、フランス、日本食、中華、トルコ、モロッコ、インドetc.）
- 6 今一番興味のあるものは何ですか？ 下記の中から3つ以上5つまで選んでご記入下さい。  
ゴルフ、スキューバダイビング、水上スキー、バレーボール、サッカー、ソフトボール、テニス、スカッシュ、サーフィン、  
その他スポーツ（具体的に）料理、パッチワーク、エステ、インテリア、ダイエット、ヘア、旅行、家、子供の教育、音楽、  
シンガポール内での楽しみ方、芸能ニュース、日本の流行&話題、レストラン情報、パブ、バー、その他何でも（具体的に）
- 7 その他、ご要望、情報提供をお願いします。

宛先は、 2 Jurong East Street 21, #02-43 IMM Building Singapore 2260  
Fax : 568 2568  
Parti Pte Ltd アンケート係

## 通訳ボランティア 募集！ 締め切り迫る。

6月16日より、シンガポールで  
障害者の水泳競技大会がありま  
す。参加者は、東京都スポーツセ  
ンターの先生1人が、障害者選手  
5名を引率してシンガポールへ  
やってきました。  
そこで、大会当日に選手につい  
て、スタート時間や変更、表彰式  
などの時間について通訳してい  
たく方を募集しています。専門用  
語はほとんどありませんし、ど  
なたでも結構です。  
日本語を勉強しているシンガ  
ポール人も歓迎。やってみても  
よいという方、もしくは心あたり  
のある方はぜひご連絡下さい。  
連絡先  
TEL 33330796  
下川 迄。



## ◆アジアバグース・オーディションの、 ある一日を追ってみよう！◆

アジアバグース…  
アジア人のアイドル発掘番組。ここシンガポールではSBC  
が、日本ではフジテレビが窓口で、国際的なタレ  
ントづくりをしている。現在のシンガポール、インドネシア、  
マレーシア、日本の各国の他、香港も加わる予定。

歌の練習する人、お互いの情報  
交換する人たち。張り詰めた緊  
張感をイメージして控室のドア  
を開けると…。さすが現代ソコ！  
オープンな雰囲気飛び込んでき  
て意表を突かれた。今日の参加者  
は10人位。審査員の方に伺った  
所、毎回これ位の参加者で、合格  
者は2人位だそう。この中から、  
番組出演権を勝ち取るのはどの子  
だろうか。  
一人ずつ名前が呼ばれてオー  
ディション会場へ。名前が呼ばれ  
る度、一瞬その場の雰囲気が変わ  
る。みんな本気だと再認識する。

自分の  
番が来る  
と、まず  
ビデオカ  
メラが回  
る。個々  
に名前を  
言って歌  
のテスト  
だ。カラ  
オケが普  
及してい  
るせいだ  
ろうか。  
見事にみんな歌い慣れた雰囲気  
で、感心した。とはいっても、の  
きこると内心は種やかじゃないで  
しょうが…。



オーディションの様子

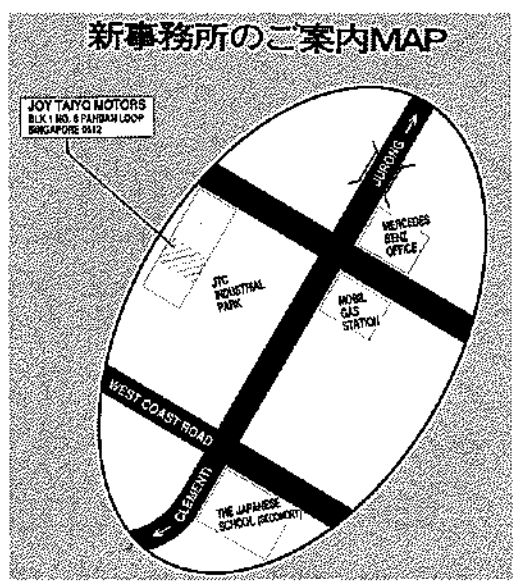


今回の合格者のみなさん

このオーディションは毎月一回  
行なわれる。自ら夢への第一歩を  
手にいれようとする若者がシンガ  
ポール中から集まって。

## TAIYO MOTOR 's GROUP JOY TAIYO TECH Pte Ltd 工場移転のお知らせ

拝啓 皆様におかれましてはご健勝のことと拝察いたします。  
平素は格別なご愛顧を賜わり、誠にありがとうございます。  
さて、本年6月よりシンガポール政府の政策により弊社整備工場所在地  
域が住居地域に転換される事になり、そのため、右記に移転する運びにな  
りました。  
これを機に、一層のサービスを皆様提供すべく新たな気持ちでおりま  
すので宜しくお願い申し上げます。



JOY TAIYO TECH PTE LTD  
TEL 7748060 FAX 7748051  
H.P. 7225565 P.G. 2021248

車の販売、サービス、整備の事なら全てお任せ下さい



# パルトーク

読者からのお手紙

パルトークさん。毎朝楽しく拝見しております。さて、パルトーク欄(5号)に街路樹についてウタナベさんの投稿とパルトークさんの問いかけを見まして、少し驚かせて頂きます。私は在籍5年。やはり美しいシンガポールの街路樹に興味を持ちました。そして書店にて「WAYSIDE TREES」(文庫本より小さな本)が6ドル位でした。を求めました。ハンドブックにのぼせ、街を歩くと、バスに乗った折、観察します。カラー写真に英文ですが、今ではAcarttoはフィリッパの裏に、PARK MEOPARTは、カトン・スペシャル・スクール前とか、場所等が記されています。この楽しみ方は誰も邪魔されず心豊かになります。こんな楽しみ方。参考の一つにしてくださいね。これからも週刊きのあるパルトークを期待しております。お元気でね。

(高橋千恵子)

「このカートの正式タイトルは、  
A GUIDE TO THE  
「WAYSIDE TREES」  
OF SINGAPORE  
Sponsored by  
SINGAPORE  
COUNCIL CENTRE

高橋さん。本当にわざわざありがとうございます。ウタナベさんよかったですね。最近、皆様からのご意見の反応が増えています。本当にうれいす。これからも、がんばりますので、これからも応援してね。

(バ)



## シンガポール、ゴルフ(ウラ)バナシ

寄稿 エッセイ 最終回

渡辺晴彦さん

たががゴルフの予約だが、このいつた時にかかるストリスは馬鹿にならない。サラリーマンはつう。「まあなんとかなるでしょ。」自分で言い聞かせ、5時までは待つことにした。まわりを見渡すとほんとはスーツをびじつと決めた日本人だ。僕の後に来た人たちはベンツとか、ランボルギーニで乗りつけていて、みんなそのそのポスターについているとらった感じがした。僕のような未端社員風の人はあまりいない。結構みんな知り合いらしく、お茶を飲みながら談笑している。「このよはひじいじい、トナシ、商談をする人もいるかもじいねい。まあたいてい、」〇〇支店長。この間の5番のティッシュットは、よへ飛びましたねえ。「な、いじいじいものゴルフ談話に花をさかしているに違いない。考えてみれば、いい大人が毎週金曜日の午後数時間、ゴルフ場の予約にかりたされてるものというの、なんか情けない。会社にとって大きな損失ともいえないくもな。」「(大きなまなこか。)」

自分がゴルフの予約だが、このいつた時にかかるストリスは馬鹿にならない。サラリーマンはつう。「まあなんとかなるでしょ。」自分で言い聞かせ、5時までは待つことにした。まわりを見渡すとほんとはスーツをびじつと決めた日本人だ。僕の後に来た人たちはベンツとか、ランボルギーニで乗りつけていて、みんなそのそのポスターについているとらった感じがした。僕のような未端社員風の人はあまりいない。結構みんな知り合いらしく、お茶を飲みながら談笑している。「このよはひじいじい、トナシ、商談をする人もいるかもじいねい。まあたいてい、」〇〇支店長。この間の5番のティッシュットは、よへ飛びましたねえ。「な、いじいじいものゴルフ談話に花をさかしているに違いない。考えてみれば、いい大人が毎週金曜日の午後数時間、ゴルフ場の予約にかりたされてるものというの、なんか情けない。会社にとって大きな損失ともいえないくもな。」「(大きなまなこか。)」

自分の心に余裕がでた分、ちよつとした好奇心で、予約が取れなかった不幸な人がいないかその場をウロウロしていたら、やっぱりいた。いかにも銀行員といった感じのサラリーマン。うかぬ顔をして椅子に座ってじきにメンパー表みたいな紙をにらめついている。「ゴルフのために6組おさへらつて言われたんですけどねえ。5組じゃ取れなかったんですけど。どうしようかなあ。1組だけ午後つてもへんでしよう。」「6組も予約を入れると書つのは話な話だ。このコンペの重要度にもよるが、1組取れませんでしたなんていったら、怒られちゃうだろうなこの人。」

でも日本人ってどうしてこんなに「ゴルフが好きなんだろう。」

## 寄稿その2 イスタンブール紀行

最近、日本からの直行便も就航し、人気の地、トルコ共和国は、イスタンブール。10日間に渡り、彼の地を旅してきた読者からの体験紀行を紹介。

### 愛すべきイスタンブールの社会主義者たち

第二回 菊池晋一さん

溜まり場では、同類達が、男も女も煙草をふかし、昼過ぎから反体的なハードロックの中で、ビールを傾ける者、仲間と議論する者等で盛り上がっている。日本人の私の為に、トルコの人気がループ(多分、彼らの間でと思うが)にちなみ「トロシマ、ナガサキ」といって何とせよない曲を2回もかけてくれた。ここで、オカシがアパートをシェアしているという、ウンデルとエルファンとも出会った。ウンデルと話していた女子学生(誤解を与えても良い、トルコの女性はみんな美人!)は、私が透明人間でもあるかのよう、何の注意も向けずに立ち去った。あーあ!

夜も更け、オカンに連れられて入ったバーの様子を克明に伝えることは私の能力の限界を越える。

シンガポールで15年の車情報のベテラン、TAIYO MOTORSが毎月お送りする車の「お勉強タイム」。このコーナーでは、読者の皆様からの質問や相談を受け付けます。とたく日本とシンガポールでは交通事情も違うもの。困っていること、知りたいこと、編集部「車のお勉強タイム」までお気軽にお送り下さい。

◆車の買い方、売り方◆

買う時のポイントは…

- 1 信頼できる会社、個人を選ぶ。
- 2 目的に応じた車。毎日乗るのか、買い物や、ゴルフに行くためのものかにより、適切な走行、品質等。

売る時のポイントは…

名義人変更をお忘れなく!事故が発生すると、名義人の責任になります。車の持ち主が違っても、全責任を名義人が負う事になります。気を付けて。

売買からメンテナンスまで、車のことなら…

TAIYO MOTORS PTE LTD.

Tel: 4663022 Fax: 4671342 Pager: 2021248  
担当/ポー・リム、なかまで

FLIC

シンガポールでの、快適な住宅探しはフリック・エステートにお任せ下さい!

お問い合わせは  
Ms. 惣田 or  
Mr. 山本 まで  
TEL: 225-0733  
FAX: 225-0722

FLIC ESTATE PTE. LTD.  
16 Raffles Quay #42-01A Hong Leong Bldg. Singapore 0104

- フリックのその他のサービス
- アパート、オフィス、土地、店舗、倉庫賃貸/売買
  - 建物管理
  - ご帰国後の住まい探し (東京都知事免許(1)第60886号)



シンガポール発のご旅行に関することなら…

Geo NANKAI

GEO NANKAI TRAVEL PTE. LTD.

タカシマヤ4F (アングラスステーキハウス向い) TEL 7350800 FAX 7357054 (池田まで)

TRAVEL LESSON その6  
一言で旅行のベストシーズンといってもいろいろ。必ずしもマリンスポーツのベストシーズンと、かみ合うとは限らない。乾期と呼ばれていてもスコールがよく降ったり、風が強かったりと場所によって様子が変わる。



# JSP社スペシャル・サマー企画

あなたの元気な姿を日本へお届けしませんか？

期間限定！(6月15日締切り7月初旬納品)

**カラー写真入り挨拶状**

日本ではおなじみのフジフィルムの写真入りポストカード。  
 年賀状や暑中見舞い、出産、結婚の報告などでご利用になった方もいらっしゃるはず。  
 今回パーティ読者のために、フジフィルムとJSP社との提携により、ここシンガポールで受付、皆様へお届けできることになりました。  
 今回パーティ読者のために、フジフィルムとJSP社との提携により、ここシンガポールで受付、皆様へお届けできることになりました。  
 今回は大変申しわけございませんが、期間限定にての受付となります。ご希望の方は、別紙(パーティに添付しています)に詳細をご記入の上、下記まで、小切手と共に郵送して下さい。期間は、暑中見舞いの関係のため、6月15日締切り7月初旬納品とさせていただきます。  
 日本ですと、製作料金の他、送料は、ハガキ一枚50円。シンガポールからなら35セント(約25円)で送れます。  
 この機会に、ご両親へ、お友達へ、ぜひ元気な姿をお届け下さい。

フジフィルムのポストカードはバリエーションの豊かさが自慢です。



ここにあげたものの以外にもサンプルは豊富ですが、紙面の都合上、代表的なものをあげさせて頂きました。詳細についてのお問い合わせは下記まで。

※当社では、日本語による広告物の企画、制作、印刷まで取り扱っております。

パーティ、朝日新聞国際衛星版、星日報、ハローシンガポールなどの日本語情報誌への広告掲載のお問い合わせもお気軽に。

**JSP Pte. Ltd.**

2 JURONG EAST ST. 21 #02-43, IMM BUILDING (S) 2260

TEL: 568-2174 担当 / 鈴木、マデリン

製作料金

**パーティ特別価格**

60枚 / 92.7ドル

100枚 / 154.5ドル

(いずれも送料込み)

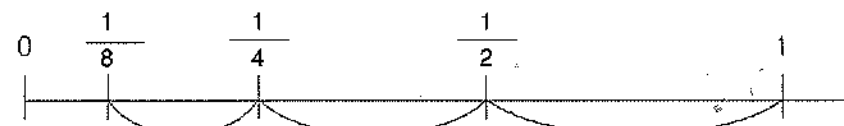
※20枚増すごとに30.9ドル増し

# 国立学院予備校がおくる

入試問題ウォッチングその5  
 小学算数編

$\frac{1}{2} + \frac{1}{4} + \frac{1}{8}$  は数直線を利用して次のように計算することができます。

$$\frac{1}{2} + \frac{1}{4} + \frac{1}{8} = 1 + \frac{1}{4} + \frac{1}{8}$$



次の  の中にあてはまる数を求めなさい。

(1)  $1 + \frac{1}{2} + \frac{1}{4} + \frac{1}{8} + \frac{1}{16} + \frac{1}{32} = \text{□} - \frac{1}{32}$

(2)  $1 + \frac{1}{2} + \frac{1}{3} + \frac{1}{4} + \frac{1}{8} + \frac{1}{10} + \frac{1}{16} + \frac{1}{30} + \frac{1}{32} + \frac{1}{64} + \frac{1}{90}$   
 $= 2 \frac{\text{□}}{2880}$

小中学生のパーティ読者の皆さん、こんにちは。  
 国立学院予備校は、毎月キミたちへ「入試問題ウォッチング」として、入試問題のワンポイント・レッスンをこのパーティ誌上で提供しています。一年後、これによって、キミたちの実力アップに少しでもお役にたければ幸いです。今回は小学算数編です。今回は小学算数編です。  
 小学生の皆さんは解答を国立学院予備校まで送って下さい。全問正解者は何れも入試問題ウォッチングをプレゼントします。お父さん、お母さんも一緒にチャレンジしてみてください。是非お返事をください。

## 入塾テスト

ウエストコースト校 毎週日曜1時  
 オーチャード校 毎週土曜2時

送迎バス運行 地区、時間等に関してはお問い合わせ下さい。

**小学部**

小2・3・4・5・6年生

**中学部**

中1・2・3年生

**高等部**

高1・2・3年生

成績上位生のための全コース選抜制私塾

「通塾」は1日から4日まで

「教科」は1教科から選択できます。

●オーチャード校●

#05-03 Cuppage Centre, (S) 0922

TEL: 2353811

●ウエスト・コースト校●

#02-312 Pandan Valley, (S) 2159

TEL: 4691204

**ENA-KG**  
 国立学院予備校



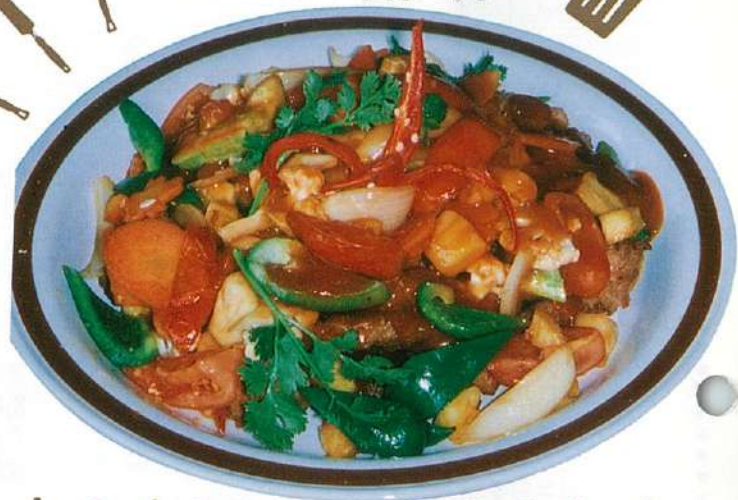
★ミセスアキコ紹介★

シンガポール在住20年。デンマーク人のご主人と共にヨーロッパや、アフリカなど世界各国に住み、それらの経験を生かし、世界中の料理を手掛けるベテランの先生。クレメンティで、料理教室を開いている。料理を通じて国際交流を願う。料理教室の問い合わせは、編集部まで。



2 時間目のお勉強  
ミセスアキコのクッキングレッスン

NO.5 酢豚



作り方

- 1 大きめの鍋で、肉500gを上げます。油は捨て、肉は別しておきます。
- 2 1の鍋に、肉以外の材料を入れ、大さじ2杯の油で4~5分炒めます。
- 3 2へ1を加え炒める。
- 4 あらかじめ混ぜ合わせておいた甘酢ソースをかけ、からめます。



材料

適当な大きさにカットした豚の赤身または腹身(またはお好きな肉)500g  
(コーンフラワーをまぶしておく)



- 砂糖 小さじ1
- しょう油 大さじ1
- 中華調理酒 大さじ1
- 香辛料ミックスパウダー 小さじ3/4
- すりおろしたキウイ・フルーツ 小さじ1 1/2
- または重曹 小さじ1/2

調味料をボールの中で混ぜ、20分置いておく。揚げる直前に軽く溶いた卵黄を加え、サラダ油で揚げる。

肉以外の材料

- 缶詰のパイナップル 60g
- 食べやすい大きさに切ったピーマン 1/2
- 赤ピーマン 1/2
- 玉ねぎ 中1個
- 4つ切りにしたトマト 中2個
- 人参 1/2 (うすくスライス)
- キュウリ 1/4 (食べやすい大きさに切る)
- しょう油 大さじ1
- 顆粒チキンスープ 小さじ1

(酢豚用)甘酢ソース

油大さじ1とみじん切りまたはつぶしたニンニク1かけ分を混ぜる。チキンスープ(または固形スープ1+1/2を水に溶いたもの)200ml

- 中華調理酒 大さじ1
  - しょう油 大さじ1
  - フレッシュ・オレンジジュース 大さじ4(オレンジ約1個分)
  - レモン・ジュースまたは酢 大さじ4 (好みにより加減してください)
  - ウスターソース 小さじ1(好みにより)
  - 砂糖 大さじ4 (あなたのお好きな味に調整してください)
  - マギー・チリソース 大さじ2
  - トマト・ペースト 大さじ2
- 小さなボールに入れてよく混ぜ合わせ必要になるまで置いておく。

ユキちゃんの時間

ホームバーベキュー

1 時間目のお勉強  
カンタン!  
日本の季節料理



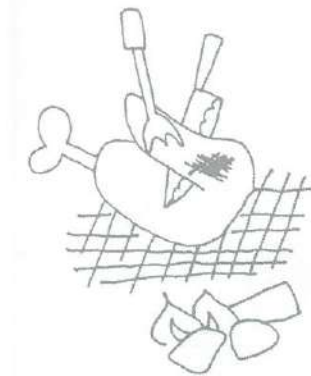
前月号に間違いがありました。  
白小豆はBLACK EYE BEANでした。

パーティ  
お料理教室

その5

でもアウトドアパーティーが楽しめますね。父の日、お父さんに豪華なバーベキューパーティーをしてみたいと思います。その前にユキちゃんのバーベキュー教室をやります。

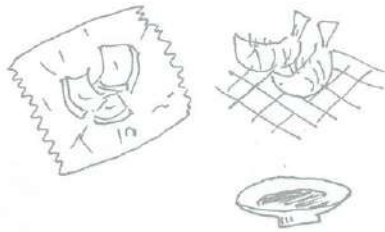
昨日、子供の日にちまきを食べましたが今月の華人の端午節には「ちまき」と言ってもちまきはちまきを食べながら、ドラゴンボートレースを見る習わしがあります。迫力あるレース、見に出掛けましょう！  
日本は初夏、今アウトドアパーティーが大流行しています。シンガポールではコンドミニアムのバーベキューコーナーなどで、いつでもアウトドアパーティーが楽しめますね。父の日、お父さんに豪華なバーベキューパーティーをしてみたいと思います。その前にユキちゃんのバーベキュー教室をやります。



お肉はステーキ、ハンバーグ、ソーセージ  
☆そして、ギリシャ料理!!  
ラムの足一本、又はローストビーフの塊りを(コールドストレンジで売っています)炭火が落ち着いた頃、網の上でドカンと置いて、塩こしょうをしながらぐるぐる回して、焼けた面からそぎ切りしていただきます。良く切れる包丁、持って行ってね。



野菜はピーマン、なす、しいたけなどオリーブオイルを塗りながら焼きます。コーンは塩ゆで。茹でたじゃがいもと玉ねぎの輪切り(1、2cmで、とろけるチーズを挟みアルミホイルに包みます。



えびは塩焼き、レッドスナックパーは油がのっているので塩、こしょうで網焼き。そしておしょう油シユ。いかは食べやすく切り、下味を付けてアルミホイルに一人分ずつ包んで焼きます。

バーベキューをする機会が多いシンガポール。もっと数多く楽しめるように、あなたのお家のマル秘も教えてください。

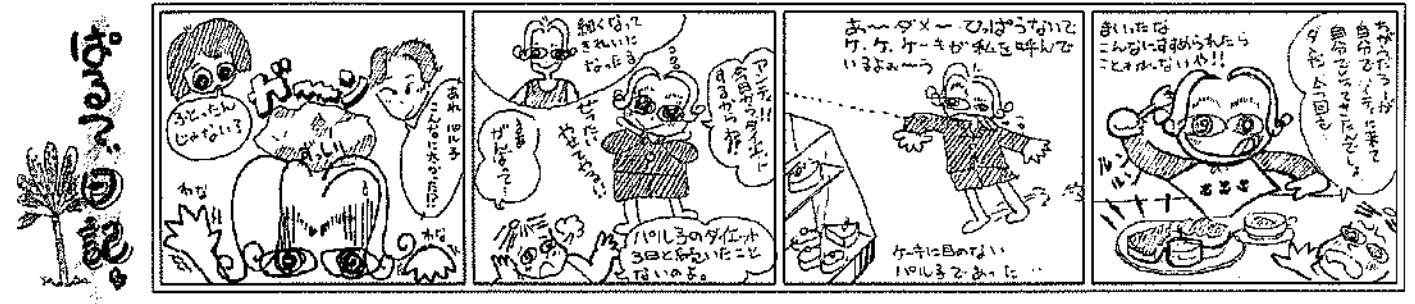
パルティお料理教室「ユキちゃんの時間」。このコーナーへの、積極的な皆様の参加をお待ちしています。質問、ご意見、ご自身のアイデア等、お待ちしております。セマイこの異国で、同時期に生活した者同士、お料理を通じての輪が広がることを願います。

現在、ミセスアキコの料理教室は不定期に実施されています。参加希望の方は、編集部までご連絡下さい。実施の際は、ご連絡差し上げます。



にんにくは皮丸ごとアルミホイルに包みます。  
網の上ではなく炭火の中にボールを入れてしばらくして、ちょっとついでに玉ねぎが柔らかくなったら美味しいよー。  
えのきはバターとホイル包みにします。いろいろ串刺しにする場合は同じタイミングで焼けるものを刺してください。





### 季節の日記帳から

ジューン・ブライド

結婚を決める心理状態、それは適齢期に「ハイヤッ」とやっちやうか、ある程度の年齢で「ジュン・ブライド」の二通りに分けられる。「ハイヤッ」組の結婚式は、「何人も友人も比較的若いからキヤッキヤッとソソパの舞い。ウエディング・ドレスもニューファッション、またこの腕もタボタボしてないから、腕だしちゃえ、足もきれいだから」と褒められ、てを感。

その、結婚式の「ジュン・ブライド」組は、「ジュン・ブライド」組になる式に参加する人達の平均年齢がジュンと上がるため、全ての流れにおいて、お味傾向となる。何が「ジュン・ブライド」の親戚が、「ああ、やっとな決まったわね」と言わんばかりに

静かな厳かな式へと導いていくとする。当人は年齢に關係なくフックムードはあるのだが、自己主張しない、できる状況をしつかりと踏まえて、「そうさすね、そのまう」となる。どきどきかたかた後者のほうに落ち着く。「良かったね、おめでとう」と言える。



今年もジューン・ブライドになれなかつたけど、チャーミーグリーンのコマーシャルに出てくるようなカップルを目指して、来年にかけるとするか！

いっちゃんかみ... 関西方面で使われる言葉。意味は何にでも首を突っ込んだがる人、または口を出したがる人のことをいふ。

著者紹介/柴田順子さん  
ボートキーで画廊を経営する傍ら、S.Oの機内誌シルバークリスの執筆もする才女。関西

### 毎日の花言葉

6月30日の花(すいかずら)

あなたのお誕生日のシンボルフラワーはなあに？  
フラワーメッセージを教えてください！  
パーティにご意見、投稿をしてくれた人の中から毎月、1名様のお誕生日について、花言葉の伝説をこっそりお教えしやいます。希望者は右下の用紙に誕生日を記入の上、送って下さい。

★花占い  
人々に敬愛され、相手を見抜く洞察力は鋭く、妥協しない強い意志があります。愛する人を見つけるのに時間は、かかりますが、めざす相手と出会えたとき、実り多い人生が始まります。



スイカズラ科  
原産地：ヨーロッパ・アジア

### 6月の花たち

#### DAY

- |                    |                    |                       |
|--------------------|--------------------|-----------------------|
| 1 ばら (我が心、君のみが知る)  | 11 ばいも (威厳)        | 21 つきみ草 (自由な心)        |
| 2 おだまき (赤) (素直)    | 12 もくせい草 (魅力)      | 22 がまずみ (愛は死より強い)     |
| 3 亜麻 (感謝)          | 13 シギタリス (胸の思い)    | 23 たちあおい (熱烈な恋)       |
| 4 ばら (照り映える容色)     | 14 るりはこべ (追想)      | 24 パーベナ (家族の和合)       |
| 5 マリーゴールド (可憐な愛情)  | 15 カーネーション (情熱)    | 25 あさがお (はかない恋)       |
| 6 黄ぶしょう (信じるものの幸福) | 16 チューペローズ (危険な快楽) | 26 ライラック (白) (美しい契り)  |
| 7 あさぎ草 (慕う心)       | 17 しろつめ草 (愛の表示)    | 27 とけい草 (聖なる愛)        |
| 8 ジャスミン (愛らしさ)     | 18 木立ちじゃこう草 (勇氣)   | 28 セラニウム (君ありて幸福)     |
| 9 スイートピー (優しい思い出)  | 19 ばら (愛)          | 29 セラニウム (赤) (君ありて幸福) |
| 10 ひげなでこ (正義)      | 20 とらのお (達成)       | 30 すいかずら (愛の絆)        |

※ 尚、このコーナーは、瀧井康勝氏著「毎日の花言葉」(日本ヴォーグ社)より引用しています。

## ★すべての投稿、ご意見、ご要望、送付のお申込、お問い合わせは下記まで!!

大変申し訳ございませんが編集部は全て、FAX及び、郵送のみの対応です。  
お電話での受付は行なっておりません。ご了承下さい。

### 「パーティ編集部」

2 Jurong East Street 21,  
#02-43 IMM Building  
Singapore 2260  
Parti (Pte) Ltd.  
FAX: 568 2568

パーティ(無料誌)がまだ送られてない方は、下記へご記入の上パーティまでFAXが郵送にて、お申し込み下さい。

定期送付(希望) ※○で囲んで下さい。現在届いている方は必要ありません。

お名前: \_\_\_\_\_  
送り先: \_\_\_\_\_

BIRTHDAY: 19 年 月 日  
(“Birthday Flower Message希望” 応募の方のみ記入)

パーティへのご意見、ご感想、ご希望。  
\_\_\_\_\_

Publisher Parti (Pte) Ltd  
Printer PacPRESS Media (Pte) Ltd.  
Blk 1200 Depot Close  
#04-15/16 Telok Blangah Industrial Estate  
Singapore 0410

それではまた来月ネッ！

(パーティ)

海外青年協会の皆様。5月の会では、お誕生日のお祝いをあげたいと思いましたが、あんなに大勢にパースティンングを歌ってもらったのは生まれて初めて...。はっきり言って恥ずかしかったけれど、やっぱり感激です。頂いた焼酎とスロッチもパースティンと楽しく飲まわっ。しかし...あの場で飲んだ、あの美味い日本酒に私は恐ろしくなりました。ああ、どうしよう！

(パーティ)

### 編集後記